

Контракт

між

**Управлінням Верховного комісара Організації Об'єднаних Націй
у справах біженців**

94 rue de Montbrillant, 1202 Geneva, Switzerland


(що надалі йменується «УВКБ ООН»)

i


(що надалі йменується «Виконавець»)

Преамбула та предмет договору

ОСКІЛЬКИ УВКБ ООН бажає скористатися послугами Виконавця, в порядку та на умовах цієї Рамкової угоди, для забезпечення на "неексклюзивній основі";

ОСКІЛЬКИ Виконавець, , запевняє, що має кваліфікацію, готовність, здатність і бажання, а також має необхідний досвід, кваліфікований персонал, приміщення, обладнання, інструменти, страхування та інші засоби для надання таких послуг у відповідності до умов, викладені у цьому Договорі;

ВІДПОВІДНО ДО ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОГО, з урахуванням взаємних обіцянок і відповідно до умов, які містяться в цьому документі, УВКБ ООН та Виконавець (що спільно йменуються «Сторони») домовилися про наступне:

Стаття 1 - Мета

Для забезпечення на "неексклюзивній основі", відповідно до умов, зазначених в цьому документі («Послуги») для УВКБ ООН, УВКБ ООН замовляє, а Виконавець надає Послуги, на основі фіксованих цін, узгоджених між Сторонами, як зазначено у Додатку ХХ до цієї угоди, і які Виконавець зобов'язується не підвищувати протягом періоду, зазначеного в цьому документі.

Стаття 2 — Договірні документи

2.1 Цей документ, разом із Додатками до цього Договору та іншими документами, на які нижче містяться посилання, всі з яких включаються до цього документу за посиланням, становлять повну угоду ("Договір") між УВКБ ООН та Виконавцем:

Додаток А: Загальні умови УВКБ ООН щодо договорів на надання послуг (редакція 2010 р.)

Додаток В: [тендерна документація УВКБ ООН]

Додаток С: [тендерна документація Виконавця]

Додаток D : Технічне завдання

[Додати будь-який інший відповідний документ, на підставі якого УВКБ ООН укладає договір із Виконавцем, наприклад, гарантії виконання, форма випуску, Опис послуг і кінцевих продуктів ...]

2.2 Документи, що складають Договір, взаємодоповнюють один одного, але у випадку неясностей, неточностей або невідповідності між ними, застосовуються у наступній черговості:

- (a) цей Документ
- (b) Додаток А (Загальні умови УВКБ ООН щодо договорів);
- (c) Додаток В (тендерна документація УВКБ ООН); і
- (d) Додаток С (тендерна документація Виконавця).
- (e) Додаток D (Технічне завдання)

2.3 Цей Договір складає повну домовленість між Сторонами щодо предмета цього Договору і заміняє всі попередні заяви, угоди, контракти та пропозиції, письмові чи усні, між Сторонами з цього питання. Між Сторонами не існує жодних обіцянок, домовленостей, зобов'язань чи угоди, усних або письмових, які стосуються предмета цього Договору, окрім прямо вказаних.

2.4 Будь-який документ або рахунок, пов'язаний з цим Договором, повинен відповідати умовам цього Договору, а в разі будь-яких невідповідностей, переважну силу матимуть терміни й умови цього Договору..

Стаття 3 — Термін Договору

3.1 Цей Договір набуває чинності з дати його підписання обома Сторонами за цим Договором, або, якщо Сторони підписали його в різні дати, з дати останнього підпису ("Дата набуття чинності").

3.2 Цей Договір залишається в силі до [] 2016 року, якщо його не буде припинено раніше відповідно до умов цього Договору.

3.3 На свій розсуд, УВКБ ООН може продовжити термін цього Договору на тих же умовах, що викладені в цьому Договорі, на максимальний період тривалістю в 1 (один) додатковий період до 12 (дванадцяти) місяців кожен, за умови надання з боку УВКБ ООН письмового повідомлення про такий намір,

щонайменше за 30 (тридцять) днів до закінчення поточного терміну дії Договору.

Стаття 4 — Обов'язки Виконавця

4.1 Протягом усього терміну дії цього Договору, Виконавець повинен підтримувати обсяги для початку надання Послуг з моменту отримання запиту УВКБ ООН до [вставити максимальні обсяги, які УВКБ ООН може вимагати від постачальника наприклад, xx годин на місяць або xx годин протягом xx наступних місяців, або максимальну ціну за цією РУ] ("Максимальна сума")¹. У випадку конфлікту пріоритетів і терміновості, УВКБ ООН та Виконавець обговорюють і погоджують найкоротші терміни виконання.

4.2 На запит УВКБ ООН шляхом надання замовлення на поставку, які УВКБ ООН періодично видаватиме окремо та у відповідності до цього Договору протягом терміну дії цього Договору, Виконавець виконуватиме обов'язки, прямо описані в замовленні та пов'язаному Технічному завданні (як визначено нижче), що у будь-яких випадках повинні відповідати суті Послуг, описаних в **Додатку D**. При отриманні будь-якого замовлення на придбання з боку УВКБ ООН, Виконавець повинен негайно повідомити УВКБ ООН, якщо у замовленні відсутні певна інформація чи специфікації.

4.3 Виконавець повинен надати УВКБ ООН письмове повідомлення у випадку, якщо сукупна сума замовлень дорівнює або перевищує 75% заявленої Максимальної суми.

4.4 Виконавець зобов'язується забезпечити, за свій рахунок, весь персонал, матеріальні запаси, матеріали, інструменти, транспорт та інші засоби, необхідні для надання і виконання Послуг.

Стаття 5 - Обов'язки УВКБ ООН

5.1 Цей Договір не є контрактом або замовленням на будь-яку з Послуг. Тільки замовлення у вигляді замовлення на закупівлю, як передбачено нижче, у Статті 6, зобов'язує УВКБ ООН до придбання Послуг, визначених у цьому документі.

5.2 УВКБ ООН якнайскоріше поінформує Виконавця про свій намір замовити послуги за цим Договором, а Виконавець сумлінно працюватиме з УВКБ ООН з метою оцінки часу, необхідного для надання необхідних Послуг, і ціни на них. Сторони узгоджують і підписують документ ("**Технічне завдання**"), в якому описуються послуги, кінцеві продукти, оцінка часу, дати доставлення та будь-які подорожі поза межами України, які необхідні для УВКБ ООН і які Виконавець погодився відповідно надати. Якщо інше не зазначено в Технічному завданні, Послуги надаються англійською мовою.

¹ Because this contract requires the Contractor to commit to render the Services as and when UNHCR requires these, it is appropriate to determine with the supplier the agreed capacity they have available for UNHCR. Complete the information accordingly.

5.4 Якщо для надання і виконання Послуг необхіден доступ до приміщень УВКБ ООН, УВКБ ООН надає співробітникам Виконавця необхідні перепустки та доступ до зон, необхідних для надання Послуг.

5.5 Якщо у замовленні на поставку або у пов'язаному Технічному завданні не зазначено інше, Виконавець визнає, що УВКБ ООН не несе зобов'язань щодо надання допомоги Виконавцеві стосовно виконання Послуг, крім прямо зазначених у цьому документі або в будь-якому замовленні на поставку або у пов'язаному Технічному завданні.

5.6 У випадку, якщо Виконавець не може або не бажає продовжувати виконувати Послуги для УВКБ ООН, частково чи повністю, Виконавець повинен надати попереднє письмове повідомлення УВКБ ООН, щонайменше за 120 днів, щоб дати можливість УВКБ ООН здійснити альтернативні заходи, а положення Статті 15.3 Загальних умов УВКБ ООН щодо договорів (що додаються як Додаток А) застосовуються з урахуванням відповідних змін (*mutatis mutandis*).

Стаття 6 - Договірна ціна та умови оплати

6.1 Після підписання Технічного завдання обома Сторонами, УВКБ ООН видає замовлення на придбання з посиланням на відповідне Технічне завдання і фінансову винагороду ("**Договірна ціна**"), запропоновану УВКБ ООН. Замовлення буде дійсним або обов'язковим для УВКБ ООН лише тоді і лише за умови, якщо Технічне завдання буде підписане і на нього міститься посилання у відповідному замовленні.

6.2 Виконавець не надаватиме, а УВКБ ООН не зобов'язане приймати або оплачувати будь-які послуги у випадку і доти, поки УВКБ ООН не видасть замовлення на придбання, а Виконавець не прийме Договірної ціни, запропонованій у ньому.

6.3 Сторони визнають і погоджуються, що Договірна ціна, відображена у відповідних замовленнях, базуватиметься на розцінках професіоналів, перелічених у Додатку С до цього документу "Фіксована ціна", які УВКБ ООН може на свій розсуд вважати належними. Виконавець зобов'язується не підвищувати щоденні розцінки, зазначені в Додатку С, протягом усього терміну дії цього Договору.

6.4 Витрати на проїзд співробітників Виконавця поза межі України не відшкодовуються, якщо інше не обумовлено у повністю підписаному Технічному завданні та не вказано явним чином у відповідному замовленні. Якщо у Технічному завданні та замовленні передбачено, що УВКБ ООН відшкодовує транспортні витрати, то витрати на проїзд і термінальні збори (при подорожі літаком або поїздом), понесені співробітниками Виконавця, відшкодовуються УВКБ ООН в розмірі фактичних витрат, понесених співробітниками Виконавця, підтверджених оригіналом підтверджуючого документа, за умови, однак, що УВКБ ООН не зобов'язане відшкодовувати витрати, понесені під час подорожі понад суму, вказану у відповідному замовленні. Максимальна сума, дозволена для проїзду в будь-якому замовленні,

повинна бути заснована на найдешевших авіаквитках економічного класу, за визначенням Відділу відряджень УВКБ ООН.

6.5 У будь-якому випадку УВКБ ООН не зобов'язане оплачувати будь-які суми понад загальну суму відповідного замовлення.

6.6 Сторони погоджуються і визнають, що жодне положення цього Договору не зобов'язує і не повинно тлумачитися таке, що зобов'язує УВКБ ООН вести справи з Виконавцем як єдиним або найпріоритетнішим постачальником Послуг. Цей Договір не є ексклюзивним, а УВКБ ООН може замовити послуги, згадані тут, у будь-якого іншого джерела, у будь-який час, коли УВКБ ООН, на свій розсуд, вважатиме це за необхідне або у своїх інтересах. УВКБ ООН залишає за собою право одночасно укладати будь-які додаткові договори з іншими компаніями стосовно будь-яких або всіх Послуг, охоплених цим Договором.

6.7 Після виконання Послуг або надання яких-небудь етапних кінцевих результатів, прямо вказаних у будь-якому Технічному завданні, Виконавець виставляє рахунок УВКБ ООН на суму, що не перевищує Договірної ціни, зазначеної у відповідному замовленні. Рахунки Виконавця повинні містити номер замовлення, якого стосується рахунок. Якщо рахунок-фактура містить суми, що стосуються відряджень, рахунок-фактура Виконавця повинна також супроводжуватися оригіналами документів, що підтверджують витрати.

6.8 Якщо, на розсуд УВКБ ООН, УВКБ ООН задоволене тим, що послуги (зокрема, надання будь-якого звіту або продукту, зазначеного в замовленні) були надані задовільно, а підтвердження витрат на відрядження було надано, УВКБ ООН оплачує рахунок Виконавця протягом 30 днів з моменту його отримання.

6.9 Договірна ціна сплачується УВКБ ООН **на наступний рахунок:**

Банк:

Власник рахунку:

Номер рахунку:

6.10 Договірна ціна є остаточною сумою, і Виконавець, визнаючи, що фінансові витрати, що перевищують ті, які містяться у бюджеті УВКБ ООН, підлягають дії Фінансових положень і правил УВКБ ООН, не вправі вимагати оплати будь-якої суми, що перевищує Договірну ціну без внесення попередніх чинних змін до відповідного замовлення.

Стаття 7 - Оспорювані платежі та рахунки-фактури

7.1 Виконавець визнає і погоджується з тим, що УВКБ ООН може призупинити оплату рахунку, частково чи повністю, у випадку, коли, на думку УВКБ ООН, Виконавець не виконав своїх зобов'язань відповідно до умов цього Договору та відповідного замовлення, або таким чином, який забезпечить прийнятність для УВКБ ООН. Утримання будь-якої виплати, якщо УВКБ ООН не вирішить розірвати Договір, не звільняє Виконавця від обов'язків по продовженню роботи відповідно до цього Договору.

7.2 На додаток до будь-яких інших прав і доступних засобів правового захисту, УВКБ ООН має право, без попереднього повідомлення Виконавця (причому Виконавець відмовляється від подібних повідомлень), при настанні моменту сплати Виконавцеві будь-якої суми за цим Договором, утримувати будь-які платежі, заборгованості чи інші вимоги (зокрема, будь-які переплати, здійснені УВКБ ООН Виконавцеві, або будь-які претензії у зв'язку з втратою чи пошкодженням майна УВКБ ООН), які Виконавець повинен здійснити на користь УВКБ ООН у відповідності до цього Договору чи або за будь-якою іншою угодою між Сторонами. УВКБ ООН негайно повідомляє Виконавця про таке утримання та його причини, за умови, однак, що ненадання такого повідомлення не впливатиме на чинність такого утримання.

7.3 Якщо УВКБ ООН оспорує будь-який рахунок, УВКБ ООН надає Виконавцеві відповідне повідомлення, включаючи стисле пояснення, чому УВКБ ООН оспорує рахунок. Щодо спорів, які стосуються лише частини рахунку, УВКБ ООН виплачує Виконавцеві суму, якої спір не стосується, протягом 30 днів від моменту отримання запиту Виконавця. УВКБ ООН та Виконавець будуть проводити сумлінні консультації з метою оперативного вирішення питань, пов'язаних із спірним рахунком. Після того, як спір було вирішено, УВКБ ООН виплачує Виконавцю відповідну суму (якщо така є належною) протягом 30 днів з дати вирішення такого спору.

7.4 Виконавець не матиме права на відсотки на суму, виплачену з запізненням, або будь-які суми, що підлягають сплаті відповідно до цього Договору, ані на нараховані відсотки по платежах, утриманих УВКБ ООН, що є предметом спору..

Стаття 8 - Виконання; розгляд; неналежне виконання

8.1 Негайно після підписання цього Договору обидві Сторони призначають і повідомляють одна одну в письмовій формі про призначення особи, визначеної в якості свого керівника проекту для представлення Сторін у всіх аспектах, пов'язаних з оперативним виконанням цього Договору, зокрема, визначення Технічного завдання. Будь-які зміни відповідних керівників проекту повинні бути доведені до відома іншої сторони в письмовому вигляді не пізніше, ніж за 60 календарних днів.

8.2 УВКБ ООН залишає за собою право розглядати всі послуги, надані Виконавцем за цим Договором, наскільки це практично можливо, у всіх обґрунтованих місцях і в час протягом терміну дії цього Договору. УВКБ ООН проводить такі розгляди таким чином, що не буде невинувато заважати наданню Послуг Виконавцем. Виконавець співпрацюватиме з УВКБ ООН при проведеному усіх таких розглядів, без будь-яких витрат або затрат з боку УВКБ ООН.

8.3 Якщо будь-які Послуги, які надає Виконавець, не відповідають вимогам цього Договору, без шкоди і на додаток до будь-якого з прав і засобів правового захисту УВКБ ООН за цим Договором або інакше, УВКБ ООН матиме варіанти, які застосовуватиме на власний розсуд:

- (а) якщо УВКБ ООН встановлює, що неналежне виконання може бути виправлене шляхом повторного виконання або інших виправних заходів з боку Виконавця, УВКБ ООН може в письмовій формі вимагати від Виконавця застосувати, а Виконавець повинен застосувати, без будь-яких витрат або затрат з боку УВКБ ООН, заходи, необхідні для повторного виконання, або вжити інших відповідних заходів для усунення неналежно наданих послуг протягом 5 днів з моменту отримання письмової вимоги від УВКБ ООН або протягом коротшого терміну, який УВКБ ООН може зазначити у письмовій вимозі, якщо цього вимагають надзвичайні умови, як УВКБ ООН визначатиме на власний розсуд.
- (б) Якщо Виконавець не вживає оперативних коригувальних заходів або, якщо УВКБ ООН обґрунтовано вирішив, що Виконавець не в змозі своєчасно виправити неналежне виконання, УВКБ ООН може залучити допомогу з боку інших юридичних або фізичних осіб для виконання коригувальних заходів, за рахунок Виконавця. Крім того, у випадку залучення УВКБ ООН допомоги з боку інших юридичних або фізичних осіб, Виконавець співпрацюватиме з УВКБ ООН та такою юридичною або фізичною особою, при впорядкованій передачі будь-яких Послуг, уже завершених Виконавцем.
- (с) Якщо УВКБ ООН визначає, на свій власний розсуд, що неналежне виконання не може бути виправлено шляхом повторного виконання або інших коригувальних заходів з боку Виконавця, УВКБ ООН може розірвати договір відповідно до статті 15.1 УВКБ ООН Загальні умови УВКБ ООН щодо договорів на надання Послуг (Додаток А до цього Документу), без шкоди і на додаток до будь-яких своїх прав і засобів правового захисту відповідно до цього Договору або іншим чином.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО Сторони уклали цей Договір у двох ідентичних примірниках, кожен із яких вважається оригіналом і всі з них разом вважатимуться такими, що становлять один і той же документ.

УВКБ ООН

Виконавець

Підпис

Підпис

Ім'я:

Ім'я:

Посада:

Посада:

Дата:

Дата: